

Копипаста:Игра слов в японском языке — Lurkmore

Игра слов в японском языке

В японском языке много омонимичных слов. Из-за созвучности некоторых словосочетаний с другими словами, имеющими позитивное значение, они считаются удачными.

Например:

- (фукуро:, сова) созвучно с (фукуро:, жизнь без лишений)
- (горияку, танец пяти карлов) созвучно с (горияку, прибыль/доход)
- (мукаэру, шесть лягушек) созвучно с (мукаэру, встречать/приветствовать)
- (насу, баклажан) созвучно с (насу, составлять/образовывать)

В некоторых храмах продаются талисманы (кин но унко) в форме золотой "какашки", потому что (ун) из слова (унко, фекалии) созвучно с (ун, судьба/удача/счастье).

Кроме того, существует игра чисел, сочетания которых омонимичны японским словам. Используются как японские чтения чисел, так и английские.

Например:

- 4679 созвучно с (ёросику, прошу любить и жаловать)
- 0840 созвучно с (охаё:, привет/доброе утро)
- 14106 созвучно с (аиситэру, люблю)
- 724106 созвучно с (наниситэру, что делаешь?)
- 49 созвучно с (сию:, срочно)
- 888 созвучно с (хахаха), либо с (патипатипати, звук аплодисментов)
- 889 созвучно с (хаяку, быстро)
- 0906 созвучно с (окурэру, опаздывать)
- 3470 созвучно с (саёнара, до свидания/прощай)

Числа 4 и 9 считаются несчастливymi, потому что 4 (си) созвучно (си, смерть), а 9 (ку) созвучно (ку, страдания). Эти чтения употребляются реже, чем 4 (ён) и 9 (кю:). Кроме того, есть несча-

Например:

- 42 созвучно с (синин, покойник) или с (сини, к смерти)
- 1564 созвучно с (хитогороси, убийство)
- 893 созвучно с (якудза)
- 18782 созвучно с (иана яцу, неприятный тип)
- 37564 созвучно с (минагороси, резня/поголовное истребление)
- 648 созвучно с (мусиба, кариес)
- 931 созвучно с (кусай, зловонный)
- 315 созвучно с (сайго, конец)

Игра слов в японском языке

Читать ещё

- [Егор Просвирнин](#)